

# Desarrollo de la expresión escrita en inglés a partir del aprovechamiento de las herramientas de un ambiente de aprendizaje virtual.

*MSc. Marisol Patterson Peña*<sup>(1)</sup>

## RESUMEN

Para un centro donde se incrementa el intercambio con otros profesionales, fundamentalmente a través de la participación en eventos científicos y concursos internacionales se requiere en la formación de los futuros ingenieros informáticos una mayor atención al desarrollo de la expresión escrita, por cuanto poder comunicarse de manera eficiente en la variante escrita del lenguaje es una necesidad que impone el desarrollo científico y tecnológico.

El objetivo del presente trabajo, desarrollado dentro del marco de la investigación acción y utilizando técnicas de observación participante, es describir cómo se puede promover una mayor participación de los estudiantes en el desarrollo de su expresión escrita, aprovechando las posibilidades pedagógicas de las diferentes actividades de la plataforma Moodle en el Entorno Virtual de Aprendizaje de la Universidad de las Ciencias Informáticas (EVA-UCI) contribuyendo de esta manera a la construcción de su experiencia de aprendizaje en un ambiente colaborativo.

## Palabras Clave

Expresión escrita, Entorno Virtual de Aprendizaje, Moodle, proceso, colaborativo

## ABSTRACT

At an institution where scientific exchange with other professionals, primarily through participation in scientific events and international contests is required for

---

<sup>(1)</sup> Profesora Auxiliar (e-mail: marisol@uci.cu)

the education of the future computer engineers, more attention should be paid to the development of written skills in English, since being able to communicate effectively in the written variant is a need imposed by the scientific and technological development.

The objective of the present paper, developed through participatory action research and observation techniques, is to describe how a greater participation of students in the development of the written expression can be promoted, taking advantages of the possibilities of the various activities and resources given in the Moodle platform used in the Virtual Learning Environment at the University of Informatics (EVA-ICU), thus contributing to building the students' learning experience within a collaborative learning environment.

### **Keywords**

Writing skill, Virtual Learning Environment, Moodle, process, collaboration.

## **INTRODUCCIÓN**

En este siglo XXI, los procesos educativos están marcados de forma creciente por el impacto de las tecnologías de la información y las comunicaciones, convertidas en herramientas indispensables para acelerar los procesos de enseñanza – aprendizaje y elevar su calidad.

“Uno de los factores a tener en cuenta para la asimilación de las TIC en un centro de Educación Superior es la selección del Entorno Virtual de Aprendizaje mediante el cual se realice la distribución y gestión de cursos a través de la red, con las consiguientes ventajas que brinda, relacionadas con la mejora de la calidad del proceso de enseñanza aprendizaje.” (Ruiz, 2005, p. ). En la Universidad de las Ciencias Informáticas (UCI), Cuba, después de un minucioso estudio y evaluación de diversas plataformas, se decide a partir del curso 2005-2006 que la gestión del aprendizaje se realice a través de la Plataforma Moodle, la cual sustenta desde entonces el Entorno Virtual de Aprendizaje de la Universidad como espacio de apoyo al proceso de formación de la Carrera de Ingeniería en Ciencias Informáticas. Es en este entorno tal y como se describe en su página principal, donde los profesores pueden implementar estrategias de enseñanza-aprendizaje complementarias a las clases presenciales, así como diseñar cursos semipresenciales o totalmente a distancia, donde los estudiantes disponen de un poderoso medio en el cual pueden obtener, utilizar o compartir materiales didácticos.

A partir del 2006 se comienza a incrementar la cantidad de cursos y usuarios del EVA-UCI, y de esta manera, la comunidad UCI se convirtió en la mayor que utiliza Moodle en Cuba, al incluir en el entorno todos los cursos del pregrado e integrar la matrícula total de los estudiantes y profesores de la Universidad. El EVA se encuentra disponible a todos los estudiantes y profesores a través de la Intranet y todas las asignaturas de las diferentes disciplinas del plan de estudio han diseñado

y rediseñado sus cursos, siguiendo los requerimientos al respecto establecidos por la Institución.

La disciplina Idioma Extranjero en la Universidad de las Ciencias Informáticas no ha estado ajena a todos estos cambios, así en el segundo semestre del curso 2005-2006 se inició la migración de una de sus asignaturas, Idioma Extranjero V, hacia el Entorno Virtual de Aprendizaje, tratando de integrar en el curso todas las actividades y recursos necesarios para el aprendizaje de la asignatura. Idioma Extranjero V se imparte a los estudiantes de cuarto año como cierre del ciclo de aprendizaje de inglés con fines académico-profesionales.

La disciplina Idioma Extranjero tampoco ha estado ajena a todos los cambios significativos en la teoría y en la práctica para el desarrollo de las habilidades comunicativas que en el campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras ha estado motivando desde sus inicios, la introducción de la tecnología.

La fundamentación de la disciplina Idioma Extranjero en la UCI se sustenta en ‘la vinculación del inglés con la actividad académica y profesional, por la importancia del dominio de este idioma para la carrera de ingeniería informática, al ser una condición indispensable para profundizar y actualizar conocimientos, y por el papel cada vez más interdisciplinario dentro del plan de estudios y en su función de instrumento de trabajo y cultura.’

Aunque en la enseñanza del inglés como lengua extranjera se debe dar un tratamiento equilibrado a las cuatro macro habilidades comunicativas (expresión oral, comprensión lectora, comprensión auditiva y expresión escrita), ha sido reconocido por varios autores que ‘ser un comunicador eficiente en la variante escrita del lenguaje es hoy una necesidad impuesta por el desarrollo científico y tecnológico alcanzado. Ser un escritor competente en lengua inglesa es particularmente necesario por ser un medio de comunicación profesional, cultural y social’. No obstante, el desarrollo de la expresión escrita es aún insuficiente para un centro donde se incrementa el intercambio con profesionales, procedentes entre otros de países de habla inglesa, fundamentalmente a través de la participación en eventos científicos y concursos internacionales; existe además un amplio acceso a la información y se incrementa la participación de profesores y estudiantes en foros internacionales. Todo lo antes expuesto requiere una mayor integración de las habilidades comunicativas y específicamente la necesidad de una mayor atención al desarrollo de la habilidad de escritura.

El objetivo del presente trabajo es describir la experiencia con la cual al impartir la asignatura *Idioma Extranjero V*, se guió a un grupo de estudiantes del cuarto año en la Facultad 2 de la Universidad de las Ciencias Informáticas, aprovechándose las posibilidades pedagógicas que ofrecen diferentes recursos y actividades de la plataforma Moodle, los cuales permitirían una mayor participación de los estudiantes en el entorno, orientándolos hacia el uso de algunas estrategias de la escritura como proceso en el seguimiento a su trabajo independiente. Con la intervención, también se contribuyó a la construcción de la experiencia de aprendizaje de los estudiantes en un ambiente colaborativo.

## Métodos utilizados

La investigación-acción utilizada como método nos sirvió de puente entre la teoría y la práctica. Este tipo de investigación exploratoria, como tendencia pedagógica tiene muchas ventajas, algunas de las cuales han sido planteadas por Beasley & Riordan, (1981, p.36) (citado por Irizar, 2000, p.25). Las cuales son:

1. Se basa en el conocimiento y la experiencia acumulada de los docentes.
2. Coincide con el proceso orgánico de la vida del aula.
3. Se erige sobre el proceso ‘natural’ de evaluación e indagación que los docentes desarrollan diariamente.
4. Enlaza el vacío entre la comprensión y la acción tanto del investigador como del docente en la práctica pedagógica.
5. A través de la observación, el registro y el análisis de los hechos del aula, ayuda a ejercitar y elevar la concientización crítica.
6. Facilita a los docentes mayor y mejor información sobre los sucesos que ocurren en sus propias aulas y las causas que los originan.
7. Ayuda a los docentes a articular de una manera mejor los procesos de enseñanza y aprendizaje.

En el presente trabajo, el espacio físico ‘aula’, dentro de las ventajas antes señaladas, se identifica además con el espacio de ‘aula virtual’ dentro del EVA para estudiantes y profesores.

Otros métodos fueron seleccionados y aplicados atendiendo a una concepción materialista y dialéctica. Entre los teóricos se utilizó el *histórico-lógico*, que permite estudiar el objeto en su desarrollo y contradicciones, presente en el estudio de la evolución de los entornos virtuales de aprendizaje, específicamente el Moodle y el papel de los profesores en la producción de cursos, el uso de los recursos y herramientas que esta plataforma nos ofrece y la auto superación de los profesores para su manejo.

*El analítico-sintético*, imprescindible para profundizar en el conocimiento de las partes y descubrir sus interrelaciones en el fenómeno estudiado, especialmente empleado en el estudio de los antecedentes que se tuvieron en cuenta en la Universidad para la selección de esta plataforma, el estudio de diferentes fuentes, así como las experiencias que nutren la comprensión presente en esta investigación-acción.

Del nivel *empírico-experimental* los métodos utilizados fueron:

El *análisis documental*, utilizado en la revisión bibliográfica, la consulta de documentos sobre la selección y utilización de la plataforma Moodle, la Educación a Distancia y la introducción de las TIC en el proceso de enseñanza-aprendizaje, la lectura de intervenciones en foros de discusión en el sitio internacional de Moodle y los propios debates dados entre los profesores de la UCI.

La **observación participante**, realizada por la investigadora en el intercambio con estudiantes a través de los foros, diarios y diálogos privados del EVA, y en el rediseño del curso de Idioma Extranjero V. La observación de la participación de los estudiantes de un grupo de cuarto año y sus resultados para determinar el nivel de motivación y desarrollo de sus habilidades.

## **DESARROLLO**

### ***Implicaciones pedagógicas en el uso de la Plataforma Moodle***

Cualquier docente que busque una metodología apropiada para que sus estudiantes desarrollen la habilidad de la expresión escrita pudiera utilizar diferentes tipos de enfoque, pero no hay una respuesta definitiva a la pregunta de cuál es el mejor de éstos. “No existe un solo camino para enseñar a escribir, sino muchos.” (Murray, 1982, p.) y el enfoque basado en el proceso de escritura es uno de ellos. Es por esta razón, que las experiencias prácticas exploratorias permitieron realizar un análisis cualitativo de las actividades sugeridas por la plataforma Moodle con un carácter participativo y de acción transformación al analizar cómo los estudiantes pueden beneficiarse de este enfoque.

Los fundamentos psico-pedagógicos que sustentan el curso de Idioma Extranjero V responden al enfoque socio-histórico cultural iniciado por L. S. Vigotsky y sus seguidores. Este enfoque considera entre otros aspectos la importancia de la actividad (cognoscitiva, práctica y valorativa) y la comunicación; el papel de la motivación en toda actividad humana, así como el papel mediador de los signos y las herramientas en el proceso de aprendizaje; el vínculo de lo individual con lo colectivo y el concepto de Zona de Desarrollo Próximo (ZDP). Este concepto está presente en los diferentes momentos y niveles de desarrollo de los participantes pues al presentar los contenidos, actividades y temas de debates, realmente estamos definiendo actividades de dificultad intermedia que nos permiten identificar el “desarrollo actual” de los participantes. A través de la formación de grupos y la interacción en foros, listas de correo y la ayuda y comentarios de sus compañeros y los coordinadores del curso se identifica el desarrollo potencial y se construye el desarrollo más próximo. Martínez (2005)

### ***El uso de un Entorno Virtual de Aprendizaje (EVA)***

La enseñanza de idiomas en la UCI transitó por diversas etapas desde el curso 2002-2003. Los programas diseñados a partir de este asumían un aprendizaje combinado (Blended Learning) el cual posibilitaba que los estudiantes aprendieran a través del trabajo con clases presenciales (en el aula) y en el laboratorio donde se utilizaba un sitio Web con recursos multimedia, páginas Web interactivas y herramientas telemáticas de comunicación tanto síncronas como asíncronas

(correos electrónicos, chats, fórum de discusión, etc.) En un contexto de cambios tendientes a elevar la calidad del proceso de enseñanza aprendizaje, la necesidad de un enfoque de cambio para aumentar las oportunidades de comunicación, interactividad y colaboración, se ve entonces materializada con la aparición del EVA-UCI a través de la aplicación Moodle.

Se hacía necesario primeramente estudiar las experiencias de profesores en otros contextos y en el propio de la Universidad para conocer tanto las oportunidades como las desventajas que podía aportar el EVA y así poder gestionar experiencias de aprendizajes efectivas y satisfactorias para ambos, estudiantes y profesores.

Antes de comenzar a utilizarse el EVA, fuera del momento de la clase presencial, la interacción entre estudiantes y profesores se hacía fundamentalmente a través del correo electrónico; se pedía a los estudiantes utilizarlo como forma de contacto para enviar sus tareas o cualquier otra información, con la consiguiente desventaja de llenar el buzón del profesor y que solo éste leyera esa comunicación, y también con la desventaja de que la retroalimentación del profesor no llegara al estudiante, si el buzón de este último se encontraba lleno.

Uno de los desafíos a enfrentar en una primera instancia era lograr que los estudiantes, quienes muestran preferencias en el uso del correo electrónico y el 'jabber' como métodos primarios de comunicación en actividades de comunicación social colaborativas, pudieran aprovechar las herramientas asíncronas provistas en la plataforma.

El estudiante casi siempre esperaba a la clase presencial para aclarar sus dudas o simplemente enviaba sus trabajos escritos sin haber tenido ningún tipo de interacción o retroalimentación con sus colegas.

A medida que tanto estudiantes como profesores se iban adaptando al uso del EVA, se comienza a hacer un mayor uso de las potencialidades de este entorno. No obstante, el rechazo al cambio por parte de algunos y el propio diseño inicial de la asignatura no explotaba todos los recursos y actividades que podrían propiciar un mayor uso de este para desarrollar las habilidades de expresión escrita. No se llegaba a comprender en su totalidad que, aunque implica más trabajo para el profesor, se hace más fácil para éste el seguimiento y la evaluación del proceso de aprendizaje, además de posibilitar mejores posibilidades de retroalimentación, algo fundamental en un entorno virtual orientado al desarrollo y fortalecimiento de competencias.

En la intervención investigativa para el posterior rediseño de la asignatura Idioma Extranjero V, una pregunta de investigación constante fue ¿cuál o cuáles de los recursos y actividades que ofrece la plataforma pueden contribuir a desarrollar mejor la expresión escrita de los estudiantes y a lograr la interacción necesaria, no solo entre profesor y estudiante, estudiante-máquina, sino también entre los propios estudiantes?

Una vez profundizado el estudio de la plataforma, se evidenciaba que este medio aporta la suficiente flexibilidad como para poder crear un entorno de formación y

aprendizaje adaptado a las necesidades formativas de los estudiantes en la UCI, para desarrollar la habilidad de expresión escrita.

Como señalan White y Arndt (año):

Lo importante aquí, es enganchar a nuestros estudiantes en ese proceso creativo, motivarlos acerca de cómo surgen sus textos; hacerles percibir cómo ellos operan y cómo crean sus trabajos; alterar sus conceptos acerca de la escritura. Lo que debemos obtener a través de todo el proceso es esa noción de que la escritura es reescritura, que la revisión -mirar con nuevos ojos- tiene un rol central en el acto de crear un nuevo texto y no es meramente un ejercicio aburrido de corrección de errores, y sobre todo, que la evaluación no concierne sólo al profesor en la etapa final del proceso, sino que es igualmente la responsabilidad del escritor en cada etapa. (p.)

Para encaminar a los estudiantes en la escritura, es necesario ofrecerles la mayor cantidad de oportunidades así como los espacios auténticos o lo más cercano a la realidad posible en los que puedan escribir.

A continuación se describen algunos de las actividades que se fueron incorporando y/o explotando más en el proceso de intervención en la experiencia, en las cuales se tienen en cuenta las diferentes fases o etapas del enfoque de la escritura como proceso.

## El diario

El diario es una actividad privada (no puede ser visto por otros estudiantes) y por lo tanto ofrece la posibilidad de atención a las diferencias individuales. Esta actividad le permite al estudiante reflexionar sobre un tópico determinado y al realizar las entradas a su diario puede editar y redefinir sus intervenciones a partir de la auto revisión o después de recibir alguna retroalimentación por parte del profesor.

El diario puede ser evaluable o no; aunque los comentarios y valoraciones cualitativas realizadas permiten al profesor tener una traza del comportamiento de los estudiantes, además de saber qué nivel de conocimientos van adquiriendo.



Writing in this learning diary will be a very useful tool in many ways. You can write reflections about what you have learned and your reactions to information. This will help you develop self-evaluation skills, as you follow the development of your own thinking.

Keep in mind that writing is a process that takes time and that **revision** occupies a central position in it. Feel free to write as many *drafts* as necessary before you finally publish your product; *revision* is very important in this process.

En la intervención de esta investigación-acción, se decidió que este proceso no fuera evaluativo, lo cual permitió a los estudiantes adquirir más confianza. Los comentarios que se realizaban a sus entradas permitieron que existiera una retroalimentación constante entre los estudiantes y la profesora, ya que éstos mostraban en realidad cuáles eran sus verdaderos conocimientos.



XXXXXX Última edición: miércoles, 28 de abril de 2010, 19:44

In V English classes. I am learning who to make introduction for exposure in my final task and for my life, learn to communicate and achieve goals in language. I like English but I don't dedicate the necessary time.



XXXXXX Última edición: miércoles, 12 de mayo de 2010, 18:45

The last class was some difficult because the content was large and more extensive. The theme main was Introductions, How to read. There were different themes as the first impression the audience, what are learning strategies, the purpose for reading, some commonly used strategies, what do we mean by purpose. Everything is for good introduction

Además de la propia orientación dada en la actividad para que el estudiante conociera cuál era el objetivo en el uso de este proceder, poco a poco se incentivó a los estudiantes a realizar cualquier otro tipo de entrada que les ayudara a desarrollar la habilidad de expresión escrita y a utilizar el diario tal y como se hace en el contexto real. Así algunos de ellos establecían un diálogo con el diario y hasta reclamaban la atención por parte de la profesora.



XXXXXXXXX Última edición: jueves, 22 de abril de 2010, 20:43

Hi dear diary, today I have a lot of assignments. So I have no much time write on you, soon I'll update this information, so I'll describe you about my "funny" day.

Quedaba claro para los estudiantes que podían recibir regularmente la retroalimentación de la docente, no como una evaluadora, sino como alguien con quien podía intercambiar preguntas, respuestas, comentarios, etc. pero que la retroalimentación más importante era aquella que iba obteniendo a partir de sus propias reflexiones acerca de la marcha del aprendizaje.



Respuesta: 0/5 miércoles, 12 de mayo de 2010, 04:34

Danae, this was quite a good introduction, though there are some things that with a good revision will make it perfect.

Check again the way you introduced yourself. It seems that you are introducing a computer engineer robot. Read it aloud and maybe you'll realize about it.

What was your purpose in asking the question of the acronyms? What is relation with the other questions you asked before?

I'll be looking forwards to reading your next draft



## El foro

El foro permite convertir el aprendizaje en una experiencia colectiva y participativa donde todos pueden realizar importantes aportes al proceso y aprender de los demás. Es por este motivo que se utiliza fundamentalmente como actividad de preparación para las clases presenciales en cada uno de los temas del curso de Idioma Extranjero V.

Esta actividad ha demostrado ser una de las que más los estudiantes favorecen, sobre todo porque en este año (4to) el estudiante necesita de la interacción para desarrollar satisfactoriamente sus proyectos finales y mediante el foro se crean condiciones favorables para esta interacción y colaboración.

En el rediseño de la asignatura, la utilización de un foro para cada tema respondía a cada uno de los contenidos que a través del curso iban entrenando al estudiante a realizar la defensa oral de su proyecto final. Los estudiantes intercambiaban criterios y decidían si era importante tomarlos en cuenta a la hora de realizar la pre-defensa de sus proyectos en la clase presencial. Una vez entendido su beneficio, los estudiantes participaban en los foros sin mucho temor a la crítica y en algunos casos hasta reclamaban la retroalimentación por parte del docente.

Otras motivaciones que han incentivado la participación en los foros y por lo tanto un aprendizaje significativo, ha sido la inserción de un foro general en el Tema 0 donde los estudiantes debaten, no solo tópicos relacionados con los contenidos de las clases, sino otros que pueden contribuir al desarrollo de una cultura general integral y los valores morales y éticos que deben caracterizar al profesional que se espera graduar.

En los ejemplos que se ofrecen a continuación, los temas de debate están relacionados con el refuerzo de la orientación profesional de los estudiantes, el amor por la profesión en un caso y con una situación real relacionada con el cuidado del medio ambiente. Se omiten los nombres de los participantes y aparecen algunos errores pues se publica tal y como fueron escritos por los estudiantes.



Re: Being at UCI

de xxxxxxxxxxxxxxxx - Viernes, 12 de Abril de 2010, 14:13

When I began studying here, I brought a suitcase full of clothes and I also brought another full of fear, doubts and dreams.

The three months before entering the UCI I was full of excitement and anticipation. We first entered in September 2002. We were so far from home! We were surprised to see a school without being completed, full of unknown people and all disorganized. I began to cry. As the days were passing by, all that surrounded us was falling into place and things began improving. I am already in the fourth year of my studies. Our school is a very big community of students and professors, an excellent university in all senses. It is our second home, a big and beautiful home.

Today I thank the Revolution for allowing me to study in this center of excellence. I am being trained as an engineer, using the best technology, with a high level of ideology and camaradery, but mainly, with many more socialist convictions.  
*Mostrar mensaje anterior | Partir | Borrar | Responder*



The concept of beauty

de xxxxxxxxxxxxxxxx - Viernes, 12 de Abril de 2010, 14:13

The concept of beauty it doesn't only depend of the physical appearance. The beauty in any person, is not visible for the eyes, as Antoine Saint Exúpery says in his boock "El Principito", because beauty means, be sincers, be honest, be intelligent, be responsable, etc.

*Mostrar mensaje anterior | Partir | Borrar | Responder*

## **El taller**

Es una actividad grupal que permite el aprendizaje y la evaluación colaborativa, de manera que el estudiante se siente también responsable del trabajo de sus compañeros. La coevaluación resulta necesaria para que los estudiantes puedan desarrollar también sus propias estrategias de autocorrección y autocontrol.

En el proceso de escritura se manifiestan la reflexión personalizada y también la coevaluación, dado por ejemplo cuando el estudiante intercambia ideas para comenzar a escribir, en la revisión no solo de sus borradores (drafts) sino también los de los otros estudiantes del grupo. Para lograr esto, el estudiante necesita interactuar, necesita pensar que escribe para un auditorio y no solo para el profesor, necesita saber cómo criticar, necesita reconocer que él también puede contribuir al aprendizaje de sus compañeros.

Aprender a evaluar lo que otros escriben y al responder a la evaluación de sus propios textos, los alumnos gradualmente construyen esa capacidad de autoevaluación que es un elemento vital en el proceso de la comunicación escrita.

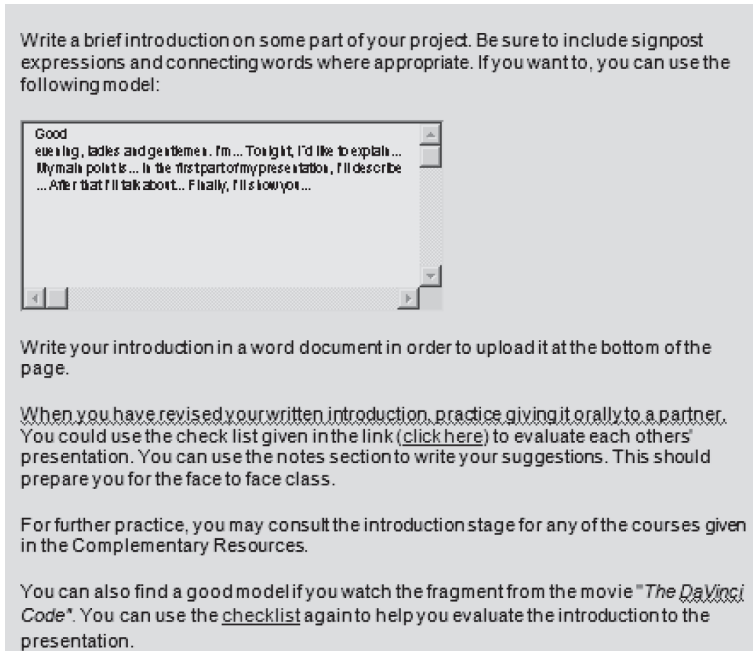
En la experiencia puesta en práctica, se hizo énfasis en el uso de las listas de chequeo que provee el curso para ayudar y guiar a los estudiantes al realizar la coevaluación de sus colegas. Los estudiantes consideraron esta posibilidad como algo positivo, pues al realizar la coevaluación de la defensa oral de los proyectos en la clase presencial, ya estaban familiarizados con su utilización.

## **La tarea**

Con el empleo de esta herramienta se superan las limitaciones del programa en cuanto al desarrollo de la habilidad de expresión escrita, por cuanto "ofrece las posibilidades de poder asumir la escritura como un proceso que requiere de los estudiantes escribir y volver a escribir un documento cuántas veces sea necesario

antes de ‘publicar’ el producto final.” (Patterson, 2007, p. ). Es por este motivo que en el diseño de esta actividad en el entorno se configuró de manera que permitiera la posibilidad de reenvío.

Este último aspecto, constituye una ventaja por cuanto los estudiantes se hacían más conscientes del propio proceso de escritura y según sus propios criterios, no sentían la presión de tener que “subir” una tarea que tal vez, después de una nueva revisión, consideraban podría mejorarse.



Write a brief introduction on some part of your project. Be sure to include signpost expressions and connecting words where appropriate. If you want to, you can use the following model:

Good evening, ladies and gentlemen. I'm... Tonight, I'd like to explain... My main point is... In the first part of my presentation, I'll describe... After that I'll talk about... Finally, I'll show you...

Write your introduction in a word document in order to upload it at the bottom of the page.

When you have revised your written introduction, practice giving it orally to a partner. You could use the check list given in the link ([click here](#)) to evaluate each others' presentation. You can use the notes section to write your suggestions. This should prepare you for the face to face class.

For further practice, you may consult the introduction stage for any of the courses given in the Complementary Resources.

You can also find a good model if you watch the fragment from the movie "The Da Vinci Code". You can use the [checklist](#) again to help you evaluate the introduction to the presentation.

La posibilidad de especificar la fecha de entrega final de las tareas y registrar la fecha en que se han subido permite un mejor control al profesor para saber quién cumple o no además de ofrecerle al estudiante la posibilidad de conocer qué calificación recibirá su producto final.

## El diálogo privado

Desde la primera versión del curso y en su rediseño, a medida que se iban estudiando las posibilidades que ofrece la plataforma y teniendo en cuenta los objetivos de la asignatura, así como los problemas relacionados con el desarrollo de la habilidad de escritura, se consideró la necesidad de explotar más aquellos recursos como el diálogo que permiten incidir en la colaboración entre los estudiantes. Las características de la asignatura donde los estudiantes trabajan en equipo sugería diseñar dos tipos de diálogos privados: diálogo con mi profesor y diálogo con mi compañero.

Algunos de los criterios de los estudiantes a favor del uso del ‘diálogo con mi compañero’ es que por ser asíncrono, podían acceder a éste en diferentes momentos, además de que las intervenciones se mantienen para poder ser utilizadas posteriormente. Se explotó mucho más en los casos de estudiantes que no pertenecían al proyecto productivo.

Al no existir intervención del profesor en este diálogo, en la clase presencial o a través del diálogo con el profesor, se les explicaba a los estudiantes las ventajas de esta actividad y se insistía en la necesidad del uso correcto de este diálogo para que no se utilizara con otros fines comunicativos.

La interacción tanto entre el profesor y los estudiantes, así como entre los alumnos, es un rasgo distintivo de la enseñanza comunicativa de idiomas, es por eso que esta herramienta resulta tan importante en el desempeño de los estudiantes.

El jueves, 18 de marzo de 2010, 15:06 Dairys escribió:

Hello, I have a doubt, in the Unit 1 there is one homework about write a brief introduction on some part of your project, but really, I dont know much about the project because I started recently this semester and I know some things because I have some tasks, but I dont have much to say for a presentation of my project. What can I do?



El jueves, 18 de marzo de 2010, 15:12 usted escribió:

Well, you can always use the topics that appear in the unit itself. Anyway, for your project you can start asking your classmates, or the leader of the project for ideas. You can talk about the project itself, concerning its history, development, or your role in it, etc.

The introduction is not supposed to be long, and it can always be changed afterwards. The important thing is to practice the things you must take into account when doing it.

Now check this: I said UNIT 1 and not THE unit one cause it is already defined (it's number one), notice it's as if I said LA Dairys. Do you understand?

## Wikis

El vínculo de los estudiantes en el cuarto año a lo laboral e investigativo a través de su incorporación a los proyectos productivos, con el fin de dar solución a problemas

reales, posibilita que en la formación de equipos de trabajo el estudiante no solo desarrolle su trabajo individual sino también el colectivo, al integrarse con el resto de los miembros de su equipo. De esta manera se desarrollan las competencias que anteriormente adquirirían fundamentalmente a través del trabajo independiente.

Teniendo en cuenta las ventajas del aprendizaje colaborativo y considerando las características de los wikis, que permiten a los estudiantes trabajar juntos en páginas donde se pueden añadir otras páginas o modificar su contenido, esta herramienta fue seleccionada para la realización de los proyectos que los estudiantes debían entregar al finalizar el curso. La herramienta se selecciona partiendo de la necesidad de encuentros entre estudiantes pertenecientes a diferentes proyectos productivos y por lo tanto con diferentes horarios de trabajo, los cuales necesitaban un espacio, por lo menos virtual, para poder desarrollar su trabajo de acuerdo al cronograma establecido.

La importancia del wiki, al igual que de otras herramientas de trabajo colaborativo, es que cada miembro del grupo tiene la posibilidad de sentir el apoyo de los demás, se fortalece así además el sentimiento de solidaridad y respeto mutuo. No obstante en la experiencia no se cumplió con todas las expectativas pues no todos los estudiantes en los grupos hacían intervenciones o estaban claros de su rol, esto demuestra que se requiere una mayor preparación.

## **Resultados**

En la intervención educativa, desarrollada con la matrícula total de estudiantes de 4to año del grupo 2402, se dirigió a los estudiantes hacia la reflexión sobre su motivación, sobre las distintas etapas en el proceso de escritura, los resultados obtenidos a través de la revisión de sus trabajos, intervención en foros, diálogos y diarios, así como sesiones de intercambio oral en las clases de laboratorio a partir de la revisión de sus proyectos. Al término de cada tema, se efectuó en forma individual una revisión de las tareas que iban realizando los estudiantes para considerar cómo estos iban incorporando la retroalimentación ofrecida por la profesora y por los compañeros de clase. Se orientó al grupo incluir dentro de sus tareas finales una reflexión de cómo el trabajo en los equipos había contribuido al desarrollo de la habilidad de expresión escrita, no expresándose ningún criterio negativo al respecto; esta reflexión se tomó también como elemento de análisis de la expresión escrita per se.

A continuación se ofrecen algunos ejemplos de estas reflexiones finales.

I think that the subject has been identified with this application. The professor is very responsible and patient and she makes us reflect on the subjects of the class.

I think that the online learning serves us as a lot of help, for its contributions and the possibilities that it offers us.

Teacher, I almost forgot to tell you that I'm learning English with this tool, I'm practicing my reading, my writing and my understanding of this language. I want to thank you for your patience with me.

En las clases no presenciales se realizaba una reunión individual (conferencing) con cada uno de los estudiantes para valorar sus intervenciones en el diario y en los foros.

La percepción de los estudiantes sobre su propio aprendizaje fue positiva; los resultados al finalizar el curso con un 80% de estudiantes evaluados entre 4 y 5 también es muestra de lo expresado anteriormente.

La observación participante brindó la posibilidad de compartir las actividades e intereses de los estudiantes y conocer la opinión que éstos tenían sobre su experiencia virtual.

No obstante, no todos los estudiantes entendían la necesidad o se pudo lograr que se sintieran motivados y no “presionados” para escribir y reescribir el mismo texto, a partir de la retroalimentación, expresando entre otras causas que tenían exceso de actividades asignadas por otras asignaturas.

Aquellos estudiantes que tuvieron un mayor uso de los recursos y actividades del EVA fueron los que produjeron los mejores productos finales, estos fueron enriquecidos y mejorados mediante el intercambio con otros estudiantes y fundamentalmente con la retroalimentación de la profesora.

## CONCLUSIONES

El amplio uso del Entorno Virtual de Aprendizaje (EVA-UCI) ha estado motivando cambios significativos tanto en la teoría como en la práctica en el desarrollo de habilidades comunicativas.

Se aprovecharon las posibilidades pedagógicas de diferentes recursos y actividades del EVA para responder a las necesidades diversas de los usuarios finales, los estudiantes, al permitirles una mayor participación, guiándolos hacia el uso de algunas estrategias de la escritura orientada como proceso en el seguimiento a su trabajo independiente en la asignatura Idioma Extranjero V, contribuyendo de esta manera a la construcción de su experiencia de aprendizaje en un ambiente colaborativo.

El objetivo del uso del entorno no es dar acceso a las herramientas, puesto que como se ha planteado en muchos escenarios, la tecnología por sí sola no garantiza el éxito; el objetivo es potenciar un aprendizaje desarrollador al prepararlos para

aprender a aprender, para ser más comunicativos y fomentar en ellos los valores que deben caracterizar al profesional que formamos.

## **BIBLIOGRAFÍA**

- Badger, R & White Goodith. A process genre approach to teaching writing. *ELT J* (2000) 54(2): 153-160
- Corona, M. D. La enseñanza del idioma inglés en la universidad cubana a inicios del siglo XXI. Reflexiones en el 40 aniversario de la reforma universitaria. Recuperado el fecha, de [http://intranet.dict.uh.cu/Revistas/Educ\\_Sup/032001/Art040301.pdf](http://intranet.dict.uh.cu/Revistas/Educ_Sup/032001/Art040301.pdf).
- Enríquez O´Farrill, I. (mayo, 2005). Hacia un proceso de enseñanza aprendizaje de lenguas desarrollador. Conferencia Inaugural. Encuentro de Profesores de Lenguas “Por Una Clase Mejor”, ISPEJV. Irizar, Tony “Research in the Language Classroom” (2000) pp 24-25
- Martínez, O. L. (2003). Metodología para la utilización de las nuevas tecnologías de la Información y las comunicaciones en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés en las carreras de Ingeniería. (Tesis presentada en opción al título de Doctor en Ciencias de la Educación), Ciudad de la Habana.
- Martínez, O., Patterson, M. y Casar, L. (2005). La Disciplina Idiomas Extranjeros en la UCI, su inserción en un modelo curricular de nuevo tipo. *UCIENCIA Taller Formación del Ingeniero*, (ISBN/959-16-0400/0318).
- Martinez, O., Patterson, Marisol y Nuñez, Maria C. Hacia un Modelo tecnológico para el aprendizaje y autoaprendizaje de idiomas extranjeros. Evento Internacional VIRTUAL EDUCA, Brasil 2007. Recuperado de <http://ihm.ccadet.unam.mx/virtualeduca2007/pdf/21-OML.pdf>
- Núñez, M. C. y Patterson, M. (2007). Los cursos de inglés a través del aprendizaje combinado (Blended Learning) en la plataforma Moodle: Una experiencia extraordinaria en la universidad en VI Simposio Internacional de Tele – Educación y Formación Continua (TelEduc), en memorias del [CD de la XII Convención y Expo Internacional Informática]. La Habana. (ISBN: 978-959-286-002-5).
- Nuñez, M. C. et al. (2006). La Clase de Inglés en Entornos Virtuales. Una nueva metodología en la Universidad de las Ciencias Informáticas. En Memorias del IV Seminario Internacional II Encuentro Nacional de Educación a Distancia en la Universidad Nacional de Córdoba, Rueda (Argentina). (ISBN- 10: 987 – 22880 - 0 -3).

- Patterson, M. (2005). *La investigación acción, una herramienta en las manos del tutor de la especialidad Lengua Inglesa para su desarrollo profesional: UCIENCIA* (ISBN 8959-0282-08-3).
- Patterson, M. et al. (2007). *Enfoque de cambio dentro del EVA-UCI. XII Congreso Internacional de Informática en la Educación (INFOREDUC), La Habana. En memorias del [CD de la XII Convención y Expo Internacional Informática 2007]. La Habana. (ISB: 978-959-286-002-5).*
- Patterson, M. (Diciembre 2004). *La revisión y el uso de la tecnología. En memorias del VIII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y Literatura, La Habana.*
- Pérez, V. M. y J. S. *Un modelo teórico de la comunicación escrita en lengua extranjera. Instituto Superior Pedagógico "Rafael M. de Mendive", Pinar del Río, Cuba* Recuperado de [www.monografias.com](http://www.monografias.com)
- Ruiz, L. (2005). *Selección de un Entorno Virtual de Aprendizaje para la Universidad de las Ciencias Informáticas. Recuperado en mayo de 2005: material publicado en el EVA-UCI.*
- White, R. & Arndt, V. (1992). *Process Writing. Longman Group (UK).*